

ZAKON BR. 04/L- 274

O RATIFIKACIJI MEĐUNARODNOG SPORAZUMA IZMEĐU REPUBLIKE KOSOVA I EVROPSKE UNIJE O MISIJI EVROPSKE UNIJE ZA VLADAVINU ZAKONA NA KOSOVU

Skupština Republike Kosova,

Na osnovu člana 65. (1) Ustava Republike Kosova, Imajući u vidu posvećenost institucija Republike Kosova unapređenju vladavine zakona na Kosovu, potrebi za jačanjem svojih kapaciteta, spremnosti za saradnju sa Evropskom Unijom u tom smeru kao i stalnu podršku Evropske unije preko EULEX-a za postizanje ovih ciljeva,

Usvaja:

ZAKON O RATIFIKACIJI MEĐUNARODNOG SPORAZUMA IZMEĐU REPUBLIKE KOSOVA I EVROPSKE UNIJE O MISIJI EVROPSKE UNIJE ZA VLADAVINU ZAKONA NA KOSOVU

Član 1 Cilj

1. Ovaj zakon ratifikuje Međunarodni sporazum postignut kroz razmenu instrumenata između Republike Kosova i Evropske unije, o Misiji Evropske unije za vladavinu zakona na Kosovu, ("EULEX").

2. Ovaj zakon u potpunosti ratifikuje Međunarodni sporazum, uključuje i ne ograničava:

2.1. produženje mandata EULEX-a u predviđenim oblastima u sporazumu do 15. juna 2016. osim za Specijalnu istražnu radnu grupu (SIRG). Mandat i nezavisnost SIRG-a garantovaće se ugovorom;

2.2. delegiranje organa za imenovanje međunarodnih sudija i tužilaca, u skladu sa članom 20. Ustava, čije će imenovanje potvrditi predsednik, nakon usvajanja Sudskog saveta Kosova, odnosno Tužilačkog saveta Kosova i stvaranje strukture za osnivanje registarskog sistema za osoblje EULEX-a, kojima se dozvoljava nošenje oruzja; i

2.3. garantovanje imuniteta kancelarijskog i osoblja EULEX-a kao i Specijalnog predstavnika EU-a, ("SPEU"), u skladu sa Zakonom br. 03/L-033 o statusu, imunitetu i privilegijama diplomatskih i konzularnih misija i njihovom osoblju na Kosovu i prisustvu Međunarodnih vojnih snaga i njihovog osoblja.

Član 2 Delokrug

Međunarodni sporazum između Republike Kosova i Evropske unije biće sastavni deo ovog zakona (Aneks 1). Ovaj Sporazum će sprovoditi Republika Kosovo i Evropska unija.

Član 3
Stupanje na snagu

Ovaj Zakon stupa na snagu petnaest (15) dana po objavljivanju u Službenom glasniku Republike Kosova.

Zakon br. 04/L-274
Priština, 23. april 2014.

Proglašeno Ukazom Br. DL-022-2014, dana 07.05.2014, od strane Predsednice Republike Kosova Atifete Jahjaga.



REPUBLIKA E KOSOVËS – PRESIDENTI
REPUBLIC OF KOSOVO – THE PRESIDENT
REPUBLIKA KOSOVO – PRESEDNIK

Priština, 14. April 2014 g.

Nj.E. G-đa. Baronica Catherine Ashton
Visoka Predstavnica Evropske Zajednice za Inostranu Politiku i Bezbednost

Vaša Ekselencija,

Želim vam izraziti naše iskreno priznanje za nastavak doprinosa Evropske Zajednice za stabilnost i prosperitet Kosova.

U skladu sa članom 17(1), 18(1) i 20(1) Ustava Republike Kosovo, mi pozdravljamo nastavljanje prisustva Misije Evropske Zajednice za Vladanje Zakona na Kosovu ("EULEX KOSOVA"), kao što je raspravljeno i usaglašeno sa institucijama Kosova.

Ja podržavam tranziciju mandata EULEX KOSOVA, obuhvatajući i politiku "normalno ne-uzimanje novih slučajeva". Sve institucije vladanja zakona će biti predvođene od kosovskih zvaničnika. Sudije i tužioci EULEX-a će se smestiti u institucije Kosova i služiti će u saglasnosti sa zakonodavstvom Kosova. U načelo, sudska veća će biti sastavljene u većini od kosovskih sudija, isključivo suprotne većine u slučajevima predviđenih zakonom.

Mi nastavljamo popuno podržati mandat EULEX KOSOVA, kao što je utvrđeno sa Zajedničkom akcijom (Joint Action) 2008/124/CFSP, usvojene u Savet Evropske Zajednice 04. Februara 2008, te kasnije izmenjene, i naše korespondencije od 04. Septembra 2012 godine.

U skladu sa mandatom i njegovog vremenskog trajanja, EULEX KOSOVA će nastaviti pomoći, onde gde ima obostrane saglasnosti, u implementaciji dijaloga olakšanog od EZ-e između Kosova i Srbije.

U duhu poverenja i da bismo pokazali naše pridržavanje i odanost datog obećanja mandatu EULEX KOSOVA, i za podršku njegove misije, prema autoritetu utvrđenog članom 19. i 20. Ustava Republike Kosovo, ovim pismom pozivam Vas Ekselencijo, da odgovorite izrazom volje EZ-e za nastavak slanja sposobnih i iskusnih tužioca, sudija i policijskih službenika da služe u misiji EULEX KOSOVA na osnovu odredbi ovog pisma.

Član 20 Ustava Republike Kosovo dozvoljava Republici da prenese neke kompetencije, za specifična pitanja, na međunarodne organizacije. Kao Predsednica, moj je zadatak da obezbedim da takva delegiranja budu jasno utvrđena. Tako na osnovu člana 20. Ustava Republike Kosovo, ja vam potvrđujem da kompetencije u nastavku će se delegirati misiji EULEX KOSOVA: (a) da imenuje sudije, prema članu 65, 108, 114, odnosno 84. Ustava, tako da ta imenovanja podležu i potvrdi od strane Predsednika, nakon saglasnosti Sudskog Saveta Kosov, kao i (b) da imenuje tužioce, prema članu 110, odnosno 84. Ustava, uz obavezu potvrde tih imenovanja od Predsednika, nakon saglasnosti Saveta Tužilaštva Kosova.

Sudije i tužioc EULEX-a će se ovlastiti u skladu sa odredbama članova 104, 109. i 114. Ustava Republike Kosovo, i ostalih dotičnih zakona.

Potvrđujem imenovanje sudija EULEX-a, imenovanih u saglasnosti sa našom ranijom korespondencijom, i tužilaca koji služe pod okriljem misije EULEX KOSOVO, i međunarodnih sudija koji služe u Ustavnom Sudu, imenovani od Međunarodnog Civilnog Predstavnik, efektivnog od datuma ovog pisma do okončanja gorenavedene procedure.

Šta više, EULEX KOSOVA može zatražiti imenovanja radi zamene svih gore pomenutih sudija i tužilaca čiji mandat itiče. Takva imenovanja će se izvršiti na gorepomenuti način.

Isti postupak vredi i za sudije o imovinskim pitanjima imovine (Kosovska Agencija za Imovinu - Već za Žalbe KAI), imenovanih od Specijalnog Predstavnik EZ-e, i za tretiranje katastarskih podataka shodno zaključcima Dijaloga.

Specijalni Predstavnik EZ-e će takođe izvršiti konačno imenovanje ovih položaja koji slede: tri (3) članova Odbora za Nadzor Kosovske Agencije za Imovinu/ Kosovska Agencija za Upoređenje i Proveru Imovine (KAI/KAUPI), dva (2) međunarodna člana Kosovske Komisije Imovinskih Zahteva (KAIZ), tri (3) člana Kosovske Komisije za i Odlučivanje o Imovini (KKOI), obuhvatajući jednog predstavnika ne-većinskih zajednica.

Policijski oficiri EULEX-a će takođe imati ovlašćenja, da deluju na centralnom nivou (obuhvatajući ministarstva), na lokalnom nivou nakon što je Ministar Unutrašnjih Poslova obavešten o njihovim imenima. Osoblje EULEX-a je ovlašćeno nositi oružje

onde gde je potrebno. Postojeći sistem registracije oružja koji se izvršava od jednog ograničenog broja ovlašćenih službenika misije će nastaviti da se održi, prema našoj ranijoj korespondenciji. Policija EULEX-a će nastaviti služiti u skladu sa zakonodavstvom Kosova, i da se koordinira i bliže konsultuje sa Generalnom Direkcijom Kosovske Policije.

U moje pismo od 04. Septembra 2012 godine, sam vam takođe potvrdila da posao Specijalne Istražne Task-Force EULEX KOSOVA ("SITF") će nastaviti do vremena kada Kosovo bude obavještena od Saveta Evropske Zajednice da je istraga završena, ili da su procedure koje proističu iz te istrage završene.

Ukoliko je istraga iz SIFT-a rezultirala optužbom i sudskim postupkom, treba obezbediti jedan povoljan ambijent za potrebno administriranje pravde. U skladu sa ovim, jedan specijalni sud unutar sudskog sistema Kosova, te jedna specijalizirana kancelarija tužilaštva bi se koristila za sudski i žalbeni postupak

Koji proizilazi iz istrage SITF-e. Ovaj bi sud imao jedno sedište u Kosovo, ali osetljive procedure, uključujući saslušanje svedoka, bi se održale van zemlje, zavisno od prirode optužbe. Osim toga, dosijei i osetljivi spisi će se predstaviti i održati isključivo van zemlje.

Radi omogućavanja funkcioniranja takvih procedura, Kosovo će osnovati posebna namenska sudska veća, koje bi se premestile u jednu treću državu, na osnovu Sporazuma sa tom državom, i koje bi obuhvatile sve instance/ nivoe sudskog sistema, uključujući Ustavni Sud, za bilo koji krivični postupak koji se može inicirati kao rezultat rada SITF.

Ove strukture će se administrirati svojim statutom i pravilnikom o radu i dokaza, uključujući i odredbe o ograničavanju davanja pomilovanja, pritvora, i održavanja zatvorske kazne van zemlje, ukoliko suđenje rezultira kaznom. Strukture će biti sastavljene od službenika koji se biraju i rukovode samo od međunarodnog osoblja EULEX-a. U skladu sa tretiranjem ovih datih obećanja/zaveta, Kosovo preuzima na sebe usvajati odgovarajuće zakonodavstvo radi omogućavanja osnivanja i funkcioniranja namenjenih sudskih veća u skladu sa gorenavedenim uslovima. Takav premeštaj će zahtevati pregovaranje i ratifikaciju jednog sporazuma o statusu tog Suda u toj zemlji od države domaćin i od Kosova. Kosovo će preduzeti sve potrebne postupke da stupi u jedan takav Sporazum sa državom Domaćin, i da bez zakašnjenja ratificira taj sporazuma u Kosovo. Sve zakonske mere koje se preduzimaju u Kosovo za formiranje specijalnog suda u okviru sudskog sistema Kosova, kai i kancelarije specijalnog tužilaštva, u vezi sa SITF, kao što je gore propisano, obuhvatajući i ustavne amandmane prema potrebi, će se usvajati u skladu sa zakonom u Kosovo, te će podleći razmatranju pri Ustavnom Sudu.

Uzimajući u obzir naše posvećenje prema daljnjem jačanju vladanja zakona na Kosovu, te u skladu sa članovima 17 (1), 18 (1), 19. i 20 (1) Ustava Republike Kosovo, pozivam Vašu Ekselenciju za odgovor izražavanjem volje EZ-e za pomoć Kosovo u ovom pravcu, preuzimanjem na sebe operacionalnost specijalnih sudskih veća i tužilaštva putem misije EULEX KOSOVA. Misiji EULEX KOSOVA će se delegirati sve kompetencije i potrebni mandat radi operiranja sa posebnim sudskim većama i specijalnog tužilaštva u Kosovo i državi Domačin. Izbor i imenovanje Sudija i Tužilaca određenih za sudske procedure koje se iniciraju od istrage SITF-e u ovom smeru će biti uređene uslovima shodno našoj korespondenciji od 04. Septembra 2012 godine. Sudije i tužioci EULEX-a će se imenovati od Šefa Misije EULEX-a na osnovu jednog nezavisnog izbornog procesa.

EULEX KOSOVA, kancelarije i njegovo osoblje (uključujući eksperte u misiji i one koji vrše funkcije u namenskim sudskim većama i specijalnom tužilaštvu), te Specijalni Predstavnik EZ-e (SPEZ-e), ured i njegovo osoblje (uključujući eksperte u misiji), stiču status, privilegije i imunitet ekvivalentan sa onim koji se utvrđuju Bečkom Konvencijom od 18. Aprila 1961 godine, sprovedenih u skladu sa *Zakonom Br. 3/L-033 za Status, imunitet i privilegije diplomatskih i konzularnih misija, i njihovog osoblja, te vojnog međunarodnog prisustva i njenog osoblja na Kosovu.*

Očekujem vaš odgovor za saglasnost sa sadržajem ovog pisma.

Mi ćemo preuzeti na sebe, u skladu sa Ustavom i pravosnažnim zakonodavstvom na Kosovu, sa Šefom Misije EULEX KOSOVA i/ili SPEZ-e (kao što se zahteva), sve obaveze i prateće modalitete neophodne za omogućavanje efikasnog funkcioniranja misije EULEX KOSOVA, obuhvatajući i konsultacije u procesu izmena i dopuna zakona koji imaju uticaja u izvršavanje manadata misije EULEX KOSOVA, i za sudske postupke koji će se inicirati kao rezultat istrage SITF-e, te i SPEZ-e u vršenju njegovog mandata. Mi ćemo informirati Šefa Misije EULEX

KOSOVA i / ili SPEZ-e u vezi sa ispunjavanjem ovih obaveza i pratećih modaliteta, uključujući i član 18. Ustava, i stvaranje obaveza nastalih shodno sa ovim pismom.

Želim istaći pred vama naše potpuno posvećenje za vladanje zakona za sve. Zahvaljujem Vam za vaš stalni doprinos za mir i stabilnost Kosova, te očekujem da nastavljamo našu blisku saradnju, doprinoseći tako za jedno multietničko, demokratsko i napredno Kosovo, i za približavanje Kosova u pravcu potpune integracije u Evropsku Zajednicu.

Ova pozivnica podržava EULEX KOSOVA u njegovom aktualnom mandatu do 15. Juna 2016 godine.

Isključujući odredbe za SITF, te sudske procedure koje proizilaze iz njenog rada, ovo bi bio očekivani datum okončanja misije EULEX KOSOVA.

Povrh završetka mandata EULEX KOSOVA, ovim pismom želim potvrditi da rad i mandat delegiran radi obezbeđenja operacionalnosti gorenavedenih sudskih veća i specijalnih tužilaštava, sa sudijama, tužiocima i osobljem podrške namenjenog EULEX-u KOSOVA, nastavit će se do momenta kada Kosovo dobije obaveštenje od Saveta Evropske Zajednice da je istraga završena, i da su sve procedure sudskog veća koje proizilaze sa tih istraga, završene.

S poštovanjem,

Atifete Jahjaga

Predsednica Republike Kosovgo